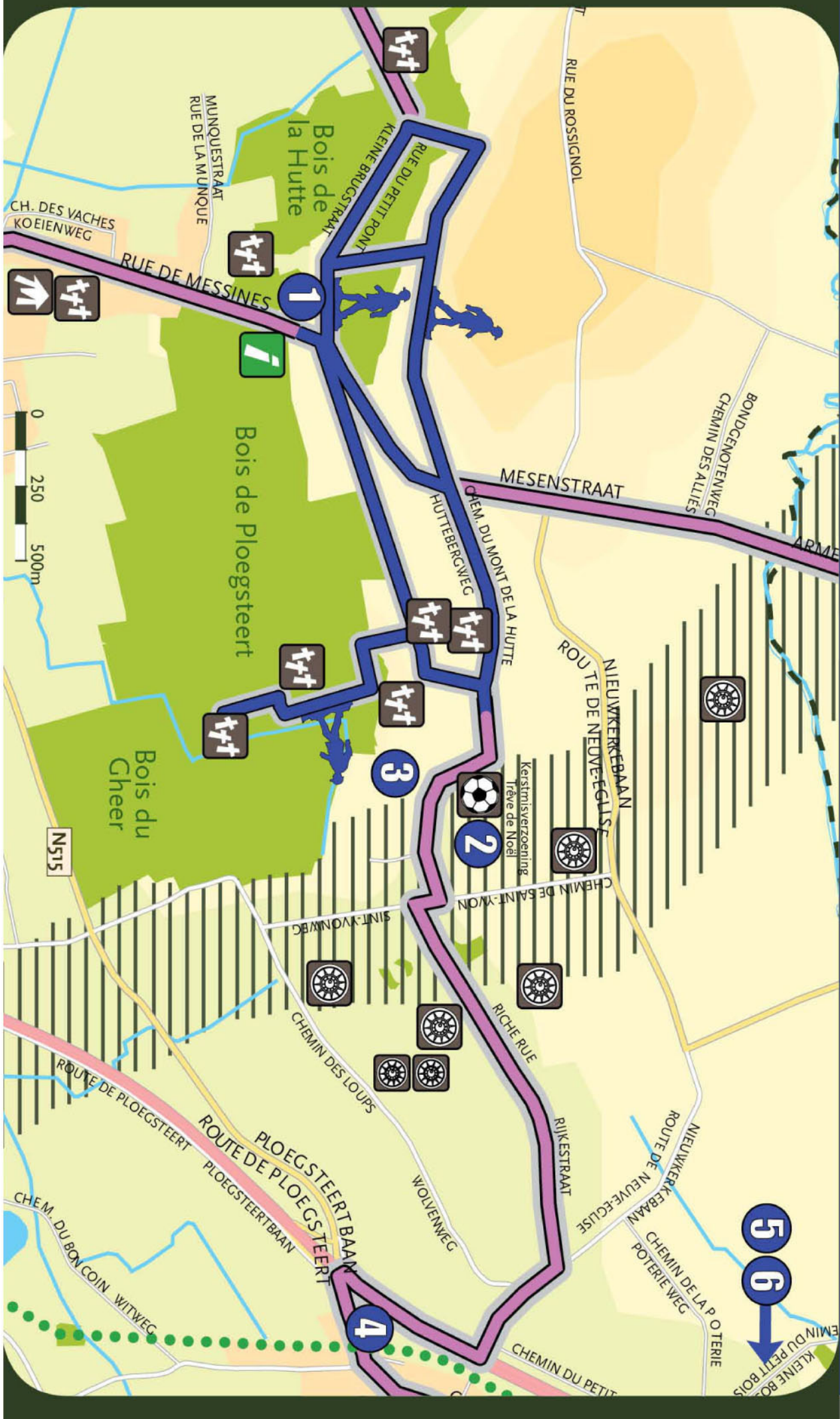


# Comines-Warneton



## 1 Mémorial britannique de Ploegsteert

A cemetery with a magnificent circular temple guarded by 2 stone lions. The names of 11,447 unknown British soldiers and officers are engraved there.

*Temple circulaire impressionnant, gardé par deux lions de pierre. Les noms de 11447 soldats et officiers britanniques, demeurés sans sépulture connue, y sont gravés.*

Begraafplaats met een indrukwekkende cirkelvormige tempel bewaakt door 2 stenen leeuwen. De namen van 11447 ongekende Britse soldaten zijn erin gegraveerd.

*Kreisförmiger, beeindruckender, von 2 Steinlöwen bewachter Tempel. Hier sind die Namen von 11447 britischen Soldaten und Offizieren, die anonym bestattet wurden, eingraviert.*



British Memorial / Mémorial britannique  
Brits memoriaal / Britisches Memorial

## 2 Croix de la trêve de Noël

Cross to commemorate when British and German soldiers themselves declared a Christmas truce in 1914, exchanging cigarettes and personal objects and organising football matches, ... near the woods of Gheer.

*En souvenir de la fraternisation entre soldats britanniques et allemands: échanges de cigarettes, d'objets personnels et match de football, ... dans le secteur du bois du Gheer.*

Gedenkruis van de spontane verzoening met Kerstmis tussen de geallieerden en de Duitsers, met uitwisseling van sigaretten, allerhande persoonlijke voorwerpen, een voetbalmatch, ... in de buurt van het bos van de Gheer.

*Zur Erinnerung an die Verbrüderung zwischen britischen und deutschen Soldaten: Austausch von Zigaretten, persönlichen Gegenständen und Fußballspiel, ... in der Nähe des Waldes von Gheer.*



Christmas Truce Cross / Croix de la trêve de Noël / Gedenkruis van de Kerstmisverzoening / Kreuz der weihnachtlichen Waffenruhe

## 3 Lieutenant Bruce Bairnsfather

He became famous because of his caricatures and symbolic character, Old Bill. His drawings helped boost troop morale until the final victory.

*Devenu célèbre grâce à ses caricatures et son personnage emblématique, Old Bill. Ses dessins stimulèrent le moral des troupes jusqu'à la victoire finale ...*

Old Bill verwierf bekendheid dankzij zijn karikaturen en emblematische persoonlijkheid. Zijn tekeningen stimuleerden het moraal van de troepen tot aan de ultieme overwinning.

*Er wurde durch seine Karikaturen und seine Persönlichkeit als Old Bill bekannt. Seine Zeichnungen haben den Truppen die Moral gestärkt bis hin zum Endsieg ...*



Lieutenant Bruce Bairnsfather / Lieutenant Bruce Bairnsfather  
Luitenant Bruce Bairnsfather / Lieutenant Bruce Bairnsfather

## 4 Stèle en l'honneur du soldat maori

Monument in the honour of the soldier maori, Charles Sciasca, in Basseville (Warneton): set up with the Pont-Rouge, in memory of this New Zealand soldier died without tombstone.

*Stèle en l'honneur du soldat maori, Charles Sciasca, à Basseville (Warneton): érigée au Pont-Rouge, en mémoire de ce soldat Néo-Zélandais mort sans sépulture.*

Gedenkteken ter ere van de Maorisoldaat, Charles Sciasca, te Basseville (Waasten): opgericht aan de Pont-Rouge ter nagedachtenis van deze Nieuw-Zeelandse soldaat die zonder begrafenis stierf.

*Monument in der Ehre des Soldaten maori, Charles Sciasca an Basseville (Warneton): aufgerichtet am Pont-Rouge in Gedächtnis dieses neuseeländischen Soldaten, der ohne Grab gestorben ist.*



Monument in the honour of the soldier maori  
Stèle en l'honneur du soldat maori  
Gedenkteken ter ere van de Maorisoldaat  
Monument in der Ehre des Soldaten maori

## 5 Centre de Documentation, d'Histoire et d'Archéologie de Comines-Warneton

Boasting expertise in protecting and preserving the local heritage, the Centre offers visits to its museums, plus a large collection of documents and a renowned genealogical stock. It publishes an annual volume of "Memoires".

*Spécialisé dans la sauvegarde et la conservation du patrimoine local, ce centre propose la visite de ses musées, mais aussi une collection importante de documents et un fonds généalogique réputé. Il publie annuellement un tome des "Mémoires".*

Dit centrum, gespecialiseerd in de bescherming en bewaring van het plaatselijke patrimonium, biedt de mogelijkheid zijn musea te bezoeken, maar ook een aanzienlijke collectie documenten en een befaamd genealogisch fonds. Het geeft jaarlijks een boekdeel van de "Memoires" uit.

*Dieses Zentrum hat sich in der Erhaltung und Konservierung des örtlichen Kulturerbes spezialisiert und bietet eine Besichtigung der angeschlossenen Museen, aber auch eine große Sammlung an Dokumenten und einen berühmten Fundus für die Ahnenforschung, an. Es veröffentlicht jährlich ein Band der "Mémoires" (Erinnerungen).*



Documentation Centre / Centre de Documentation  
Centrum voor Documentatie / Zentrum für Dokumentation

## 6 Blockhaus pionnier

Converted into a museum relating the life of German "pioneer" soldiers during the 1914-18 War. Located in Comines, near the Ribbon Weaving Museum.

*Transformé en musée retraçant la vie des soldats "pionniers" allemands de 14-18. Situé à Comines près du Musée de la Rubanerie.*

Omgevormd tot museum waarin het pioniersleven van de Duitse soldaten uit 14-18 wordt geschetst. Gelegen te komen bij het Lintweverijmuseum.

*Umgebaut in ein Museum. Es zeigt das Leben der deutschen Pionier-Soldaten von 1914 bis 1918. Es liegt in Comines, in der Nähe des Schleifenmuseums.*



German museum bunker / Blockhaus pionnier  
Duitse museumbunker / Blockhütten-Pioniermuseum